

Nº 886

Prot. n. 11. Reg. fls. 26v

B. P. H. n. 14-095 v

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1922

Data 5 de agosto de 1922

34  
11

"Descalvado"

Interessado Catharina Albaneze

Assumpto Pede restituição da quantia que  
despendeu com o seu transporte e  
o de seus filhos.



87  
Arnaldo Nacety 30 de agosto



Ao Depto. Est. do Trabo para que se  
digne inf

Excmo. Sr. Dr. Secretario da A-  
gricultura do Estado de São Pau-  
lo

SECRETARIA DA AGRICULTURA  
Secção de Expediente  
AGO 9 1922  
No. 05768  
DIRECTORIA GERAL

SECRETARIA DE TERRAS  
E EMIGRAÇÃO  
AGO 9 1922  
OFFICIAL MAIOR

Secretaria da Agricultura  
AGO 9 1922  
Gabinete do Secretario

10

Diz Batharina Albaneze, viuva,  
colona, domiciliada nesta co-  
marca, que tendo dispendido  
a importancia de (5.250) cinco  
mil e duzentas e cinquenta li-  
ras italianas, com sua passa-  
gem e com as de seus filhos -  
Nicodemus e Joaquim, do porto  
de Napoles ao de Santos, deste  
Estado, conforme provam os  
inclusos documentos, e  
por este muito respeitosamen-  
te requerer a V. Excia. se dige  
ordenar que lhe seja restituída  
essa importancia, convertida  
em moeda nacional, na forma  
do regulamento de imigração em  
vigor. Nestes termos

P. Deferimento  
E. R. Noce

DIRECTORIA GERAL  
EXPEDIENTE  
AGO 9 1922  
REGISTADO  
Prot. N. 2 No. 94  
Brazilia

Desalvado 5 de Agosto de 1922  
Batharina Albaneze



FIRMA NO TAB. LIBERATO  
R. Alvares Fontado - S. PAULO

886) 11. Reg. f. 265

Em virtude da...  
10 - Febril



*Alfonsi conuovo*  
N 9995 -- 1 --  
*Alfonsi*

Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
VITTORIO EMANUELE III  
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

*Valido per imbarco nei porti del Regno*

PASSAPORTO

rilasciato a *Adornato Nicodemo*  
figlio di *Francesco*

e di *Albanese Caterina*

nato a *Marionara* Prov. di *Torino*

il *18* gennaio *1915*

residente a *Marionara* Prov. di *Torino*

Stato civile

Professione *coltivatore*

Sa leggere

Sa scrivere

Posizione di leva

Paese di

Località

*San Paolo*

destinazione

Stato

*Brasile*

Il (1)

*Questore*

*F. Sterba*

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.


Vidimazioni delle Autorità estere.

<p><b>1 15</b></p> <p><b>VISTO</b></p> <p>Recebi Liras <u>5420</u> Papel</p> <p>NAPOLIS, = <b>1</b> FEV 1929</p>	 <p><i>Madyla</i> <i>Comun</i></p>





CONNOTATI

Statura m. *giusta*  
 Fronte *regolare*  
 Occhi *castani*  
 Naso *grace*  
 Bocca *giusta*  
 Capelli *castani*  
 Barba *=*  
 Baffi *=*  
 Colorito *bruno*  
 Corporatura *regolare*  
 Segni particolari *//*

Firma del titolare

*Nicola*

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma



*Indaco*

T 1 FONDO PER L'EMIGRAZIONE



LIRE DUE 010095

Passaporto rilasciato

dalla R. *Autorità* di *Potenza*

N° del Passaporto *1384*

N° del Registro corrispondente *1*

Data del rilascio *31-12-1921*

che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

ANOTAZIONI	LUOGO DI NASCITA	ETÀ	RAPPORTO di parentela col titolare	COGNOME E NOME
<i>St. Lucia</i>		<i>31-12-1921</i>	<i>madre garante Potenza</i>	<i>Albanese Caterina</i>
<i>V. St. Lucia</i>				

Da staccarsi dall'Autentica di P. S. di confine e del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. *Autorità* di *Potenza*

N. del Pass.to *1384* N. del Reg. corrisp.te *1*

Data del rilascio *31-12-1921*

Titolare del Pass.to *Adornato Nicodemo*

(COGNOME E NOME)  
Professione *coltivatore*

N. dei minorenni partiti col titolare { maschi *1*  
femmine *1*

Paese per il quale fu rilasciato il passaporto { Località *San Paolo*  
Stato *Brazil*

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il bollo dell'Ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

Vidimazioni delle Autorità estere.


Vidimazioni delle Autorità estere.


La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

--



Visto dell'Autorità di P.<sup>a</sup> di frontiera o dal Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA

ENTRATA

RE D'ITALIA

68

IMIGRAÇÃO

9 MAR 1922

SANTOS

Marsiconuovo  
9997

Morandi

- 1 -

Il presente Passaporto è valido per un anno



SAN PAOLO  
IN NOME DI SUA MAESTA  
VITTORIO EMANUELE III  
PER ORAZIA DI DIO E VOLONTA DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

Valido per imbarco nei porti del Regno

PASSAPORTO

rilasciato a Albanese Caterina

figlio di Michelangelo

e di et sposa Maria Michela

nato a Marsiconuovo Prov. di Tolenna

il 18 gennaio 1872

residente a Marsiconuovo Prov. di Tolenna

Stato civile

Professione donna di casa

Sa leggere Sa scrivere

Posizione di leva

Paese di Località San Paolo

destinazione Stato Brasile

II (1)

Questione  
V. Morandi

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.



Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.


Vidimazioni delle Autorità estere.

**VISTO**

**114** Recebi Liras *57.20* Paper  
**NAPOLES. 1 FEV 19**




*M. Madala*  
*Comandante*






CONNOTATI

Statura: giusta  
 Fronte: regolare  
 Occhi: castani  
 Naso: greco  
 Bocca: giusta  
 Capelli: neri  
 Barba: /  
 Balli: /  
 Coloreto: bruno  
 Comportamento: regolare  
 Segni particolari: /

Firma del titolare  
 Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma  
 Giuseppe Caterini  
 Milano



Passaporto rilasciato  
 dalla R. Sursimura di Pokena  
 N° del Passaporto 1382  
 N° del Registro corrispondente 1  
 Data del rilascio 31-12-1921  
 ne fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1	Giuseppe Gioacchino	figlio	11		
2	Giovanna	figlia	2	1924	Si rivestisce
3					
4					
5					



Da sfaccare dall'Autorità di P. S. di confine e del Porto di sbarco

Rimpatrio.  
 Pass.to rilasciato dalla R. Sursimura di Pokena  
 N. del Pass.to 1382 N. del Reg. corrisp.te 1  
 Data del rilascio 31-12-1921  
 Titolare del Pass.to Albanese Caterina  
 (COGNOME E NOME)  
 Professione donna di casa  
 N. dei minorenni partiti { maschi uno  
 col titolare { femmine /  
 Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località San Paolo  
 Stato Brant

A targa della presente Imprimere in modo chiaro il bello dell'Ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.



Vidimazioni delle Autorità estere.


Vidimazioni delle Autorità estere.


La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

--



Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA

ENTRATA

66

RE D'ITALIA

67

SANTOS  
9 MAI 1922

DR. CARLOS A. DE OLIVEIRA GUIMARÃES Exmo. Snr. ....

Estação de Aurora

— DESCALVADO —



Attesto que a família de colonos composta da viúva Catharina Albanese e seus filhos Nicodemio e Joaquim se acham localizados nesta Fazenda, trabalhando todos três no tratamento de sete mil quinhentos pés de café.

Esta Fazenda, denominada "Sertãozinho", está situada no município de Descalvado, Estado de São Paulo.

Descalvado, 5 de Agosto de 1922

Carlos Alves de Oliveira Guimarães

Reconheço verdadeira a firma supra e dou fé Descalvado, 5 de Agosto de 1922

Em testemunho, Ale. A. da verdade.

Antonio de Campos Camargo  
(4800) 1º Tabellião

FIRMA NO TAB. LIBERATO  
R. Alvares Fenteado - S. PAULO





Octavio Luiz de Camargo, Terceiro juiz  
de Paz em exercicio deste Districto de Descalvado,  
por elicção, na forma da lei etc.

Attesto sob o compromisso de meu car-  
go que pertence a este Districto a fazenda  
Sertãozinho de propriedade do Sr. Carlos Aluis  
de Oliveira Guimarães, na qual se acha lo-  
calizada a mina Alhauzeze Catharina che-  
gada da Italia ha cerca de tres mezes com  
dois filhos, todos estando empregado no ser-  
vicio da lavaura cafeeira. O referido é ver-  
dade e para constar mandei passar o pre-  
sente que firmo.

Descalvado 5 Agosto de 1922

Octavio Luiz de Camargo:

Reconheço verdadeira a firma supra  
e dou fe Descalvado, 5 de Agosto de 1922  
Em testemunho. *AL* da verdade.

Antonio de Campos Camargo  
(#800) 1º Tabellião

FIRMA NO TAB. LIBERATO  
R. Alvarez Pomado - S. PAULO





N.° 30

Toccando scali per carbonare  
la durata del viaggio aumenta di  
un giorno. All' Emigrante.

Mod. III Cl. N.° 5 g

N

# LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI  
Sede in GENOVA - Via Sottoripa, 5  
Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenzia Generale per la Repubblica Argentina: Calle S. Martin 333 - Buenos Aires  
Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggeri di TERZA CLASSE di NAPOLI

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N.° 12622 B

sul Vapore

RE D'ITALIA  
Stazza lorda 894,25 Stazza netta 884  
Velocità alla prova miglia 14,3 all'ora  
Durata del viaggio giorni 19

di bandiera italiana

che partirà da GENOVA il 20 APR. 1922

per SANTOS

toccando di scalo i porti di event: GIBILTERRA, S. O. Las Palmas

Rio Janeiro 17 1/2

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME	ETA		POSTI E RAZIONI				Cuocetta		
	Anni	Mesi	1	1/2	1/4	0	1	1/2	
1. <i>Corruato Nicoteco</i>									
2.									
3.									
4. <b>CORRISPOSTO INDEBITATO</b>									
5. <b>PER VITTO ED ALLOGGIO</b>									
6.									
7.									
		<b>Totale</b>							

**ANNOLLATO**



N.° *1384*  
di chiamata *1384*  
Bagaglio **PASSAPORTO** N.° *1384*  
Bagaglio (oltre 150 Kg.)

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA  
N.° *1* posti a L.it. *1700*. Totale L.it. *1700*  
Acconto pagato al Rappresentante  
in ragione di L.it. per posto > >  
Rimanenza a pagarsi a NAPOLI L.it. *1700*

IB PROCURATORE

*PROCURATORE*







N.° 28  
29

Toccando scali per carbonere  
la durata del viaggio aumenta di  
un giorno. All' Emigrante. Mod. III Cl. N.° 5 g **N**

# LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI  
Sede in GENOVA - Via Sottoripa, 5  
Capitale emesso e versato Lire it. 700.000.000

Agenzia Generale per la Repubblica Argentina: Calle S. Martin 333 - Buenos Aires  
Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggeri di TERZA CLASSE di NAPOLI

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N.° 12621 **B**

sul Vapore

**ITALIA**  
Prezzo lordo 3142,25 Prezzo netto 3041  
Velocità alla prova miglia 14,8 all'ora  
Durata del viaggio giorni 19

di bandiera italiana

che partirà da **GENOVA** il 20 APR. 1922

per **SANTOS**

toccando di scalo i porti di eventi **GIBILTERRA, E/O** San Salinas

Rio Janeiro

**PEI PASSEGGIERI**

COGNOME E NOME	ETÀ		POSTI E RAZIONI				Cucette	
	Anni	Mesi	1	1/2	1/4	0	1	1/2
1. <u>Albomese Caterina</u>	<u>50</u>		<u>1</u>					
2. <u>Acruato Giacchino</u>	<u>16</u>		<u>1</u>					
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
Totale								

**ANNULLATO**  
**PERMANENTE**  
**PER ALLOGGIO**



N.°                      di chiamata                      da                      **PASSAPORTO** N.° 1282

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purché questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

**DISTINTA**  
N. 2 posti a L.it. 1750. Totale L.it. 3500  
Acconto pagato al Rappresentante  
in ragione di L.it.            per posto > >  
Rimane a pagarsi a NAPOLI L.it.           

IL PROCURATORE

**PROGATO**  
*[Signature]*

Napoli, li 10 - 4 - 1922



Ao Sr. Director do Departamento Estadual do Trabalho, para  
que se digne mandar informar.

Secção de Expediente da Diretoria de Terras, 14 de Agosto de 1922.

*C. Costa*

Director Interino.

RIVERDALE BOND



N. 196  
.....

Albanese Catarina, de 50 annos, italiana, agricultora, seus filhos, Nicodemo, de 17, e Gioachino, de 15 annos, procedentes do porto de Napoles, vieram pelo vapor "Ré d'Italia," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 9 de Maio ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Dr. Carlos A. de Oliveira Guimarães, na estação de Descalvão, contractados pela procura n.3.813.

A localização da familia acima referida e os documentos exigidos pelo regulamento em vigor estão em ordem. Conforme se verifica pelo incluso bilhete de passagem a requerente devia ter despendido a importancia de LIRAS 5.250,00.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 17 de Agosto de 1922.

(1922)

José Serrão  
DIRECTOR.

Solton - a 17-8-922.

Repetira-se a importancia de Liras it. 5.250,00, conforme os documentos joints.

18/8/22 Cláudio Sampaio  
Pelo Sr. Tost.

Guia N.º 22-5-8  
à beneficiadora  
13-9-922